

40. SURA DEL PERDONADOR.  
(También llamada "El Creyente")

سُورَةُ غَافِرٍ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

En el nombre de Allah, el Misericordioso, el Compasivo.

- (1) Ha, Mim. Revelación del Libro procedente de Allah, el Poderoso, el Conocedor.
- (2) El que perdona las faltas y acepta el arrepentimiento, el Enérgico cuando castiga y El que da con largueza.  
No hay dios sino El, a El es el retorno.
- (3) Sólo los que se niegan a creer discuten los signos de Allah, que no te lleve a engaño su capacidad de desenvolverse por el país.
- (4) Antes de ellos ya había negado la verdad las gentes de Nuh y después vinieron los que se confabularon\*. Cada comunidad intentó acabar con sus mensajeros. Contestaron con falsedades para refutar con ello la verdad, pero los sorprendí ¡y cómo fue Mi castigo!

\* [Se refiere a los pueblos que se aliaron en contra de sus mensajeros como los Ad, los Zamud y demás.]

جَمَّ تَنْزِيلَ الْكِتَابِ مِنَ اللَّهِ الْعَزِيزِ الْعَلِيمِ ﴿١﴾

غَافِرِ الذَّنْبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيدِ الْعِقَابِ  
ذِي الطَّلَوْنِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ إِلَهُ الْمَصِيرِ ﴿٢﴾

مَا يَجْدِلُ فِي آيَاتِ اللَّهِ إِلَّا الَّذِينَ كَفَرُوا فَلَا يَنْصُرُهُمْ  
تَقَاتِلُهُمْ فِي الْمَلَادِ ﴿٣﴾

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوحٍ وَالْأَحْزَابُ مِنْ  
بَعْدِهِمْ وَهَمَّتْ كُلُّ أُمَّةٍ بِرَسُولِهِمْ لِيَأْخُذُوهُ  
وَجَدُوا لِأَبْطُلٍ لِيَنْدَحِضُوا بِهِ الْحَقَّ فَأَخَذْتَهُمْ  
بَكَيْفٍ كَانِ عِقَابٍ ﴿٤﴾

(5) Y así se hizo realidad la palabra de tu Señor contra los que se habían negado a creer de que serían los compañeros del Fuego.

وَكَذَلِكَ حَقَّتْ كَلِمَاتُ رَبِّكَ عَلَى الَّذِينَ كَفَرُوا  
أَنَّهُمْ وَأَصْحَابُ النَّارِ ﴿٥﴾

(6) Los que llevan el Trono y están a su alrededor, glorifican a su Señor con alabanzas, creen en El y piden perdón por los que creen: ¡Señor nuestro! Tu misericordia y conocimiento abarcan todas las cosas, perdona pues a los que a Ti se vuelven y siguen Tu sendero y líbralos del castigo del Yahim.

الَّذِينَ يَحْمِلُونَ الْعَرْشَ وَمَنْ حَوْلَهُ يُسَبِّحُونَ بِحَمْدِ  
رَبِّهِمْ وَيُؤْمِنُونَ بِهِ وَيَسْتَغْفِرُونَ لِلَّذِينَ آمَنُوا  
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَحْمَةً وَعِلْمًا يَا غَيْرُ  
الَّذِينَ تَابُوا وَاتَّبَعُوا سَبِيلَكَ وَفِيهِمْ عَذَابٌ  
الْحَكِيمِ ﴿٦﴾

(7) ¡Señor nuestro! Haz que entren en los jardines de Adn que les prometiste a ellos y a todo el que de sus padres, esposas y descendencia fuera recto; realmente tú eres el Poderoso, el Sabio.

رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ  
مِنْ آبَائِهِمْ وَازْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ إِنَّكَ أَنْتَ  
الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٧﴾

(8) ¡Líbralos de sus malas acciones! Pues el que, ese día, sea librado de las malas acciones... Habrás tenido misericordia con él; y ése es el gran triunfo.

وَفِيهِمُ السَّيِّئَاتِ وَمَنْ تولى السَّيِّئَاتِ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ  
رَحِمْتَهُ، وَذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٨﴾

(9) Y a los que se hayan negado a creer les gritarán: ¿Acaso no es el desprecio de Allah mayor que vuestro propio desprecio cuando se os llamó a creer y no quisisteis creer?

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا يُنَادُونَ لَمَقْتُ اللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ  
مَقْتِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ إِذْ تُنَادُونَ إِلَى الْأَيْمَنِ  
فَتَكْفُرُونَ ﴿٩﴾

(10) Dirán: Señor nuestro, nos diste la muerte dos veces y nos has dado la vida dos veces,\* reconocemos nuestras faltas: ¿Hay alguna manera de salir?

\* [Estaban muertos antes de ser un embrión y les dió la vida y luego los hizo morir y les volvió a dar la vida en el resurgimiento.]

(11) Eso es porque cuando se invocaba a Allah, Solo, os negábais a creer pero cuando se Le atribuía algún asociado creíais.

Pero el juicio pertenece a Allah, el Excelso, el Grande.

(12) El es Quien os muestra Sus signos y hace descender para vosotros provisión desde el cielo, pero sólo recuerda quien en todo, se vuelve a El.

(13) Así pues invocad a Allah ofreciéndole, sinceros, sólo a El la adoración, aunque les repugne a los incrédulos.

(14) El es Quien eleva en grados\*, el Dueño del Trono, Quien hace caer el espíritu que viene de Su mandato sobre quien quiere de Sus siervos para que se convierta en un advertidor del día del Encuentro.

\* [Puede entenderse también: El de elevados grados".]

(15) El día en que se les haga salir

• قَالُوا رَبَّنَا آمَنَّا إِذْ أَنْتَنِي وَأَخْيَبْتَنَا إِذْ أَنْتَنِي بَاعْتَرَفْنَا  
يَذُنُونَا بِهَلِ إِلَى خُرُوجٍ مِّن سَبِيلٍ ﴿١٠﴾

ذَٰلِكُمْ بِأَنَّهُ إِذَا دُعِيَ اللَّهُ وَحْدَهُ كَفَرْتُمْ وَإِنْ  
يُشْرَكَ بِهِ تَوَمَّنُوا أَلِخْتُمُ بِهِ الْغَيْبِ  
الْكَبِيرِ ﴿١١﴾

هُوَ الَّذِي يُرِيكُمْ آيَاتِهِ وَيُنَزِّل لَكُمْ مِّنَ  
السَّمَاءِ رِزْقًا وَمَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَن يُنِيبُ ﴿١٢﴾

بَادِعُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ وَلَوْ كَرِهَ  
الْكَافِرُونَ ﴿١٣﴾

رَوِيعُ الذَّرَجَاتِ ذُو الْعَرْشِ يُلْقِي الرُّوحَ مِنْ أَمْرِهِ عَلَى  
مَن يَشَاءُ مِنْ عِبَادِهِ لِيُنذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٤﴾

يَوْمَ هُمْ تَبْرُرُونَ لَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ لَّعَلَّ

(de las tumbas); no habrá nada de ellos que quede oculto para Allah. ¿Y quién tendrá ese día la supremacía? Allah, el Unico, el Dominante.

أَلَمْ يَكُنْ أَلْيَوْمَ بِهِ الْوَجْدُ الْقَهَّارِ ﴿١٦﴾

(16) Hoy cada uno será recompensado por lo que tenga en su haber.

أَلْيَوْمَ تُجْزَى كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ لَا ظُلْمَ أَلْيَوْمَ إِنَّ اللَّهَ سَرِيعُ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

Y no habrá, hoy, injusticia.

Es cierto que Allah es Rápido en la cuenta.

(17) Y adviérteles del día inminente en que los corazones llegarán a la garganta angustiados.

وَأَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْأَرْقَةِ إِذِ الْقُلُوبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ  
كَظْمِينَ ﴿١٨﴾

(18) Los injustos no tendrán ningún amigo ferviente ni ningún intercesor que pueda ser aceptado.

مَا لِلظَّالِمِينَ مِنْ حَمِيمٍ وَلَا شَفِيعٍ يُطَاعُ ﴿١٩﴾

(19) El conoce los ojos traicioneros y lo que encierran los pechos.

يَعْلَمُ خَائِبَتَهُ الْأَعْيُنِ وَمَا تُخْفِي الصُّدُورُ ﴿٢٠﴾

(20) Y Allah juzga con la verdad mientras que los que invocáis fuera de El no juzgan con nada.

وَاللَّهُ يَقْضِي بِالْحَقِّ وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ لَا يَنْفَعُونَ شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٢١﴾

Es cierto que Allah es El que Oye y El que Ve.

(21) ¿Es que no han ido por la tierra y han visto cómo acabaron los que hubo antes de ellos?

• أَوَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ  
كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ كَانُوا مِنْ قَبْلِهِمْ كَانُوا هُمْ  
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَثَارًا فِي الْأَرْضِ وَآخَذَهُمُ اللَّهُ

Tenían más poderío que ellos y sus vestigios en la tierra eran

- superiores, pero Allah los agarró a causa de sus transgresiones y no hubo nadie que los protegiera de Allah.
- (22) Eso es porque, habiéndoles llegado sus mensajeros con las pruebas claras, ellos se negaron a creer y entonces Allah los agarró; realmente El es el Fuerte, el Enérgico cuando castiga.
- (23) Y así fue como enviamos a Musa con Nuestros signos y una autoridad clara.
- (24) a Firaún, Haman y Qarún. Estos dijeron: Es un mago farsante.
- (25) Y cuando trajo la verdad que venía de Nuestro lado, dijeron: ¡Matad a los hijos de aquéllos que creen con él dejando vivir a las hembras!  
Pero la maquinación de los incrédulos sólo es un fracaso.
- (26) Y dijo Firaún: ¡Dejadme matar a Musa y que él llame a su Señor, pues temo en verdad que cambie vuestras creencias y haga surgir la corrupción en la tierra.
- (27) Y dijo Musa: Me refugio en mi Señor y el vuestro de todo soberbio que no crea en el día de la Cuenta.
- يَذُنُّوهُمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاوٍ ﴿٢١﴾
- ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَانَتْ تَأْتِيهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنَاتِ  
وَكَمْبَرُوا فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ إِنَّهُ قَوِيٌّ شَدِيدٌ  
الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾
- وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا مُوسَىٰ بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٢٣﴾
- إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَهَامَانَ وَقَارُونَ فَقَالُوا سَاحِرٌ  
كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾
- فَلَمَّا جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا افْتَنُوا بَنِي آدَمَ  
الَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ وَاسْتَحْيُوا نِسَاءَهُمْ وَمَا  
كَانَ مِنَ الْكَاذِبِينَ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٢٥﴾
- وَقَالَ فِرْعَوْنُ دَرُؤِنِي افْتَنُ مُوسَىٰ وَلِيُدْعَ رَبَّهُ إِنَّنِي  
أَخَافُ أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ  
الْفِسَادَ ﴿٢٦﴾
- وَقَالَ مُوسَىٰ إِنِّي عُذْتُ بِرَبِّي وَرَبِّكُمْ مِنْ كُلِّ  
مُتَكَبِّرٍ لَا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾

(28) Y dijo un hombre creyente de la familia de Firaún que ocultaba su creencia: ¿Vais a matar a un hombre porque os dice: Mi Señor es Allah, cuando os ha traído pruebas claras que vienen de vuestro Señor y que, en caso de que sea un mentiroso, su mentira se volverá contra él, mientras que si dice la verdad, una parte de lo que os asegura os afligirá?

Allah no guía a quien sobrepasa los límites y es un farsante.

(29) ¡Gente mía! Hoy tenéis la supremacía dominando la tierra, pero ¿quién os auxiliará ante la furia de Allah si ésta viene a vosotros? Dijo Firaún: No os hago ver sino lo que veo y únicamente os guío al camino de la recta dirección.

(30) Y dijo el que creía: ¡Gentes! Es verdad que temo para vosotros lo mismo que les ocurrió a todos los que se confabularon\*.

\* [Contra los profetas]

(31) La misma suerte que corrieron la gente de Nuh, los Ad, los Zamud y los que vinieron después de ellos.

Y Allah no quiere la injusticia para Sus siervos.

وَقَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ مِّنَ آلِ فِرْعَوْنَ يَكْتُمُ إِيمَانَهُ أَتَقْتُلُونَ رَجُلًا أَن يَقُولَ رَبِّيَ اللَّهُ وَقَدْ جَاءَكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ مِن رَّبِّكُمْ وَإِن يَكُ كَذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهُ. وَإِن يَكُ صَادِقًا يُصِيبْكُمْ بَعْضُ الَّذِي يَعِدْكُمْ إِنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿٢٨﴾

يَقُومُ لَكُمْ أَلْمَلِكُ أَلَيْسَ ظَاهِرِينَ فِي الْأَرْضِ مَن يُنصُرُنَا مِن بَأْسِ اللَّهِ إِنْ جَاءَنَا قَالَ فِرْعَوْنُ مَا أُرِيكُمْ إِلَّا مَا أَرَى وَمَا أَهْدِيكُمْ إِلَّا سَبِيلَ الرَّشَادِ ﴿٢٩﴾

• وَقَالَ الَّذِي آمَنَ يَأْتِي خَوْفًا عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْأَحْزَابِ ﴿٣٠﴾

مِثْلَ دَابِ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ وَالَّذِينَ مِن بَعْدِهِمْ وَمَا اللَّهُ يُرِيدُ ظَلْمًا لِلْعِبَادِ ﴿٣١﴾

(32) ¡Gentes mías! Temo para vosotros el día en que unos se llamarán a otros.

وَيَقُولُ يَوْمَئِذٍ أَرْحَمَ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ﴿٣٢﴾

(33) El día en que os volveréis dando la espalda y no tendréis quien os defienda de Allah.

يَوْمَ تَوَلَّوْا مُدْبِرِينَ مَا لَكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ عَصِمْ وَمَنْ يُضِلِلِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِنْ هَادٍ ﴿٣٣﴾

A quien Allah extravía no hay quien le guíe.

(34) Y he aquí que Yusuf os trajo anteriormente las pruebas claras, pero os quedásteis dudando de lo que os había traído, hasta que cuando él murió dijisteis: Allah no enviará ya a ningún otro mensajero después de él. Así es como Allah extravía a quien excede los límites y desconfía.

وَلَقَدْ جَاءَكُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلِ بِالْبَيِّنَاتِ بَمَا رَلْتُمْ فِي شَكٍّ مِمَّا جَاءَكُمْ بِهِ حَتَّىٰ إِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ نَبْعَثَ اللَّهَ مِنْ بَعْدِهِ رَسُولًا كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُرْتَابٌ ﴿٣٤﴾

(35) Aquéllos que discuten los signos de Allah sin tener ninguna prueba que les haya venido.

الَّذِينَ يُجَادِلُونَ فِي آيَاتِ اللَّهِ بِغَيْرِ سُلْطَانٍ أَبَتْهُمْ كَبْرُ مَقْتًا عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ الدِّينِ ءَامَنُوا كَذَلِكَ

Grande es la repulsa que provocan en Allah y en los que creen.

يُطْبَعُ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿٣٥﴾

Así marca Allah al corazón soberbio y arrogante.

(36) Y dijo Firaún: Haman, constrúyeme una torre para que pueda alcanzar los accesos,

وَقَالَ يَوْعُزُونَ لَهَا مَنْ يَرْبِئُ لِي صِرْحًا تَلْعَلِي أُبْلَغُ  
أَلَا سَبَبٌ ﴿٣٦﴾

(37) los accesos a los cielos, y subir hasta el dios de Musa, pues realmente lo tengo por embustero. Así fue como a Firaún se

أَسْبَبَ السَّمَوَاتِ بِأَطْلَعِ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ وَإِنِّي  
لَأَظُنُّهُ كَذِبًا وَكَذَلِكَ زَيَّنْ لِمَنْ يَشَاءُ اللَّهُ

- le embelleció la maldad de su acción y fue desviado del camino.  
Sin embargo la estratagema de Firaún no fue sino perdición.
- (38) Y dijo el que había creído: ¡Gente mía! Seguidme y os guiaré al camino de la recta dirección.
- (39) ¡Gente mía! Esta vida de aquí es simplemente un disfrute pasajero pero la Ultima Vida es el hogar de la Permanencia.
- (40) El que haya cometido maldad sólo recibirá el pago equivalente a ella, pero quien haya obrado rectitud, sea varón o hembra, y sea creyente, éstos entrarán en el Jardín donde se les proveerá sin limitación.
- (41) ¡Gente mía! ¿Cómo puede ser que yo os esté llamando a la salvación mientras que vosotros me estáis llamando al Fuego?
- (42) ¿Me llamáis a que reniegue de Allah y Le asocie aquello de lo que no tengo conocimiento, mientras que yo os llamo al Poderoso, al Perdonador?
- (43) No hay duda de que aquello a lo que me llamáis no puede
- عَمَلِهِ وَصَدَّ عَنِ السَّبِيلِ وَمَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿٣٨﴾
- وَقَالَ الَّذِينَ آمَنُوا يَتْلُو آيَاتِهِ لِنُفُوسِنَا هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُرْسَدُونَ ﴿٣٩﴾
- يَتْلُو آيَاتِنَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤٠﴾
- مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْرِي إِلَّا أَمْنًا مِّمَّا عَمِلَ صَالِحًا مِمَّنْ ذَكَرْنَا وَأَنْبِيَاءَ وَهُوَ مِمَّنْ قَاتِلٌ يُرَىٰ يُدْخَلُونَ الْجَنَّةَ يُنْزَلُونَ فِيهَا بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤١﴾
- وَيَتْلُو مَا لِي آدَعُوكُمْ إِلَى التَّجْوَةِ وَتَدْعُونَنِي إِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾
- تَدْعُونَنِي لِأَكْفُرَ بِاللَّهِ وَشُرَكَ بِهِ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ وَأَنَا آدَعُوكُمْ إِلَى الْعَزِيمِ الْغَيْبِ ﴿٤٣﴾
- لَا جَرَمَ لَنَا تَدْعُونَنِي إِلَيْهِ لَيْسَ لَهُ دَعْوَةٌ فِي الدُّنْيَا

responder a lo que se le pida, ni en esta vida ni en la Última, y a Allah hemos de retornar. Y los que vayan más allá de los límites serán los compañeros del Fuego.

(44) Os acordaréis de lo que digo. Confío mi asunto a Allah, es cierto que Allah ve a los siervos.

(45) Allah lo libró de las maldades que tramaron y cayó sobre la gente de Firaún el peor castigo.

(46) El Fuego, al que serán expuestos mañana y tarde. Y el día que llegue la Hora\*: ¡Haced que la gente de Firaún entre en el más duro de los castigos!

\* [Se dirá a los ángeles]

(47) Y cuando en el Fuego se hagan reproches unos a otros, dirán los débiles a los que fueron soberbios: Fuimos vuestros seguidores: ¿Podéis quitarnos algo del Fuego?

(48) Dirán los que habían sido soberbios: Todos estamos en él, Allah ha juzgado ya entre los siervos.

(49) Y dirán los que están en el Fuego a los encargados de Yahannam: ¡Pedid a vuestro

وَلَا فِي الْآخِرَةِ وَأَنْ مَرَدْنَا إِلَى اللَّهِ وَأَنَّ الْمُسْرِئِينَ  
هُمُ أَصْحَابُ النَّارِ ﴿٤٤﴾

بَسْتَذْكُرُونَ مَا أَقُولَ لَكُمْ وَأَبْهُوسَ أَمْرِي إِلَى  
اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ ﴿٤٥﴾

بِقَوْلِهِ اللَّهُ سَيَتَاتِ مَا مَكَرُوا وَحَاقَ بِقَالَ  
وِزْعُونَ سُوءَ الْعَذَابِ ﴿٤٦﴾

النَّارِ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا غُدُوًّا وَعَشِيًّا وَيَوْمَ تَقُومُ السَّاعَةُ  
أَدْخِلُوْآءَ آلِ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ الْعَذَابِ ﴿٤٧﴾

وَأَذِيتَاحُونَ فِي النَّارِ يَقُولُ الضُّعْفَاءُ لِلَّذِينَ  
إِشْتَكَبُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا قَهْلَ أَنْتُمْ  
مُتَعُونَ عَنَّا فَصِيبَا مِنَ النَّارِ ﴿٤٨﴾

قَالَ الَّذِينَ إِشْتَكَبُوا إِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا  
فَذَحِكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٩﴾

وَقَالَ الَّذِينَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ ادْعُوا رَبَّكُمْ  
يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِنَ الْعَذَابِ ﴿٥٠﴾

Señor que nos alivie un día del tormento!

(50) Dirán: ¿Acaso no os llegaron vuestros mensajeros trayendo las pruebas claras? Dirán: Sí. ¡Rogad entonces! Sin embargo la súplica de los incrédulos no encontrará ningún camino.

قَالُوا أَوَلَمْ تَكُ تَأْتِيكُمُ رُسُلِكُم بِالْبَيِّنَاتِ قَالُوا بَلَى قَالُوا قَدْ آذَعُوا وَمَا دَعَا الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا اِلَى ضَلٰلٍ ۝۱۰

(51) Auxiliaremos a Nuestros mensajeros y a quienes crean, en esta vida y en el día en que se levanten los testigos.

اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِيْنَ ءَامَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ وَلَدُنِيَا وَيَوْمَ يَقُوْمُ الْبُيُوْتُ ۝۱۱

(52) El día en que a los injustos no les servirán de nada sus disculpas y tendrán la maldición y la mala morada.

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْدِرَتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدّٰرِ ۝۱۲

(53) Y así fue como le dimos a Musa la guía y le dimos el Libro en herencia a los hijos de Israel. Como guía y recuerdo para los que supieran reconocer lo esencial.

• وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوسٰى الْهُدٰى وَاَوْزَنَّا نَبِيَّهٖ اِسْرٰءِيْلَ الْكِتٰبَ هُدٰى وَذِكْرٰى لِاُولٰٓئِ الْاَلْبٰبِ ۝۱۳

(54) Ten pues paciencia porque la promesa de Allah es verdadera y pide perdón por tus faltas y glorifica a tu Señor con las alabanzas que Le son debidas por la tarde y de madrugada.

بٰصٰبِرٍ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَاَسْتَغْفِرُ لَذَنبِيْكَ وَاَسْتَغْفِرُ لِمَنْ يَّخْتَلِئُ بِكَ بِالْعَشِيِّ وَالْاَبْحٰدِ ۝۱۴

(55) Realmente los que te discuten los signos de Allah sin que se les haya dado ninguna prueba, sólo tienen orgullo en sus

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجٰدِلُوْنَ فِيْ ءَايٰتِ اللّٰهِ يَعْزِبُوْنَ اَبْصٰرَهُمْ اِنَّ فِيْ ضِدْوٰرِهِمْ اِلَّا الْاَكْبْرُ مَا هُمْ بِبٰلِغِيْهِ فَاَسْتَغْذِبُ اللّٰهَ

pechos y no lo conseguirán.

Busca pues refugio en Allah, El es el que Oye y el que Ve.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْبَصِيرُ ﴿٥٦﴾

(56) La creación de los cielos y de la tierra sobrepasa a la creación de los hombres; sin embargo la mayoría de los hombres no sabe.

لَخَلْقِ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَكْبَرُ مِنْ خَلْقِ النَّاسِ  
وَلَيْكِنَّا أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ ﴿٥٧﴾

(57) No son iguales el ciego y el que ve,

وَمَا يَسْتَوِي الْأَعْمَى وَالْبَصِيرُ ﴿٥٨﴾

(58) como no lo son tampoco los que creen y practican las acciones de bien y los que hacen el mal; poco es lo que recapacitan.

وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَلَا الْمَسِيحَ  
فَلْيَلَا مَا يَتَذَكَّرُونَ ﴿٥٩﴾

(59) La Hora vendrá y no hay duda en ello, sin embargo la mayoría de los hombres no cree.

إِنَّ السَّاعَةَ لَأْتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيهَا وَلَيْكِنَّا أَكْثَرَ النَّاسِ  
لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٦٠﴾

(60) Y vuestro Señor ha dicho: Llamadme y os responderé. Pero es cierto que aquellos cuya soberbia les impida adorarme, entrarán en Yahannam humillados.

وَقَالَ رَبُّكُمْ ادْعُونِي أَسْتَجِبْ لَكُمْ إِنَّ الَّذِينَ  
يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِي سَيَدْخُلُونَ جَهَنَّمَ  
دَاخِرِينَ ﴿٦١﴾

(61) Allah es Quien ha hecho para vosotros la noche, para que pudiérais en ella descansar, y el día como claridad.

اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِتَسْكُنُوا فِيهِ وَالنَّهَارَ  
مُبْصِرًا إِنَّ اللَّهَ لَذُو فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلَيْكِنَّا أَكْثَرَ  
النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ ﴿٦٢﴾

En verdad Allah posee favor para los hombres, sin embargo la mayoría de los hombres no agradece.

(62) Ese es Allah, vuestro Señor, el Creador de todas las cosas, no hay dios excepto El. ¿Cómo pues podéis inventar?

ذَٰلِكُمْ اللهُ رَبُّكُمْ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
وَأَبْنَىٰ تَوَكُّوْنَ ﴿٦٢﴾

(63) Así es como se apartan de la verdad los que han negado los signos de Allah.

كَذَٰلِكَ يُؤَوِّكُ الَّذِينَ كَانُوا يَكْفُرُونَ  
يَجْحَدُونَ ﴿٦٣﴾

(64) Allah es Quien ha hecho para vosotros la tierra como lugar en el que estar y el cielo como edificación y os ha dado forma haciendo que fuera la mejor, y os ha proveído de cosas buenas; ése es Allah vuestro Señor. ¡Bendito sea Allah el Señor de todos los mundos!

اللهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا وَالسَّمَاءَ بِنَاءً  
وَوَوَّعَكُمْ فِيهَا حَسْبُ صُورِكُمْ وَرَزَقَكُمْ مِنَ الطَّيِّبَاتِ  
ذَٰلِكُمْ اللهُ رَبُّكُمْ فَتَبَرَّكُ اللهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٤﴾

(65) El es el Viviente, no hay dios sino El, invocadlo ofreciéndole con sinceridad, sólo a El, la adoración.

هُوَ الْحَيُّ لَّا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَادْعُوهُ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٦٥﴾

La alabanza pertenece a Allah, el Señor de los mundos.

(66) Di: Se me ha prohibido adorar a los que invocáis fuera de Allah, pues me han llegado las pruebas claras de mi Señor, y se me ha ordenado someterme al Señor de los mundos.

قُلْ إِنِّي نُهَيْتُ أَنْ أَعْبُدَ الَّذِينَ تَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللهِ  
لَتَأْتِيَ نَبِيَّ النَّبِيِّتِكَ مِنْ رَبِّي وَهُمُورٌ أَن أَسْلِمَ لِرَبِّ  
الْعَالَمِينَ ﴿٦٦﴾

(67) El es Quien os ha creado de tierra y luego de una gota de esperma y de un coágulo de sangre.

هُوَ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْقَةٍ ثُمَّ  
مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا  
أَشُدَّكُمْ ثُمَّ لِتَكُونُوا شُيُوخًا وَمِنْكُمْ مَنْ

Luego hace que salgáis como

niños para que después alcancéis la madurez y lleguéis a ser ancianos, habiendo entre vosotros quienes mueren antes, y cumpláis así un plazo fijado.

Puede que razonéis.

(68) El es Quien da la vida y da la muerte y si decide algo simplemente dice: Sé, y es.

(69) ¿Acaso no has visto cómo se desvían los que discuten los signos de Allah?

(70) Los que han tachado de mentira el Libro y aquello con lo que hemos enviado a Nuestros mensajeros. Pero ya sabrán.

(71) Cuando tengan argollas en el cuello y cadenas, serán llevados a rastras

(72) hacia el agua hirviendo y luego serán arrojados al Fuego.

(73) Después se les dirá: ¿Dónde están los que asociábais aparte de Allah? Dirán: Se han extraviado de nosotros aunque en realidad lo que invocábamos antes no era nada.

Así es como Allah extravía a los incrédulos.

(74) Esto es por haber actuado alegremente en la tierra sin dere-

تَتَوَلَّى مِنْ قَبْلُ وَتَلْبَعُوا أَجْلاً مُّسَمًّى وَلَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٦٨﴾

هُوَ الَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ فَإِذَا قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ﴿٦٩﴾

أَلَمْ تَرَ إِلَى الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مِنْ آيَاتِنَا اللَّهُ آمِنًا يُضَرِّفُونَ ﴿٧٠﴾

الَّذِينَ كَذَّبُوا بِالْكِتَابِ وَمَا أَرْسَلْنَا بِهِ رُسُلَنَا بَسُوقٍ يَعْتَمُونَ ﴿٧١﴾

إِذْ لَا لَاحِظَ فِي آغْتَابِهِمْ وَسُكُنُورٍ يُسْحَبُونَ ﴿٧٢﴾

فِي الْحَمِيمِ ثُمَّ فِي النَّارِ يُسْجَرُونَ ﴿٧٣﴾

ثُمَّ قِيلَ لَهُمْ: أَنْتُمْ تُشْرِكُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَالُوا ضَلُّوا عَنَّا قَبْلَ لَمْ نَكُنْ نَدْعُوا مِنْ قَبْلُ شَيْئًا كَذَلِكَ يَضِلُّ اللَّهُ الْعَاجِلِينَ ﴿٧٤﴾

ذَلِكَ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ

- cho y por haber sido arrogantes.
- (75) Entrad por las puertas de Yahannam para, en él, ser inmortales. ¡Que mal refugio el de los soberbios!
- (76) Y ten paciencia porque la promesa de Allah es verdad y te haremos ver parte de lo que les hemos prometido o bien te llevaremos con Nosotros. A Nos han de regresar.
- (77) Es verdad que antes de ti ya habíamos enviado mensajeros; te hemos dado noticias de algunos de ellos y de otros no, a ningún mensajero le correspondió traer ningún signo sin que fuera con el permiso de Allah y cuando la orden de Allah llegaba, se decidía con la verdad, siendo la perdición de los que atribuían falsedades.
- (78) Allah es Quien os ha dado los animales de rebaño para que los utilizárais de montura y os sirvieran de alimento.
- (79) En ellos tenéis beneficios y sobre ellos podéis lograr necesidades que hay en vuestros pechos\* y sobre ellos sois transportados al igual que sobre las naves.
- \* [Como que se acorten las distancias, y puedan cargar con vuestros fardos, etc...]
- وَمَا كُنْتُمْ تَمْرُحُونَ ﴿٧٥﴾
- ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا أُولَئِكَ فِي أَسْوَأِ الْمَكَاتِرِ ﴿٧٦﴾
- بَاصِرِينَ وَعَدَّ اللَّهُ حَقًّا قِيمًا تَرِيحَتَكَ بَعْضَ الَّذِي نَعِدُهُمْ وَأَوْتَوْقِيَّتَكَ قِيمًا لِيُنَايِرَ جَعُونَ ﴿٧٧﴾
- وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِكَ مِنْهُمْ مَنْ فَصَّصْنَا عَلَيْكَ وَمِنْهُمْ مَنْ لَمْ نَقْضُصْ عَلَيْكَ وَمَا كَانَ رَسُولٌ أَنْ يَأْتِيَ بِبَيِّنَةٍ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ فَإِذَا جَاءَ أَمْرُ اللَّهِ فَضْطَى بِالْحَقِّ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُونَ ﴿٧٨﴾
- اللَّهُ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ الْأَنْعَامَ لِتَرْكَبُوا مِنْهَا وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ ﴿٧٩﴾
- وَلَكُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ وَلَيْسَ عَلَيْهَا حِجَابٌ فِي صُورِكُمْ وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُونَ ﴿٨٠﴾

(80) Y os muestra Sus signos. ¿Qué signos de Allah podréis negar?

وَرِيكُم مَّآئِنَا إِلَيْنِهِ فَأَيَّ آيَاتِنَا اللَّهُ تُنْكِرُونَ ﴿٨٠﴾

(81) ¿Es que no han ido por la tierra y no han visto cómo acabaron los que hubo antes de ellos?

أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ كَانُوا أَكْثَرَ مِنْهُمْ وَأَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا فِي الْأَرْضِ فَمَا آغَيْنَاهُم مَّا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨١﴾

Eran más numerosos que ellos, tenían mayor poderío y más vestigios de su presencia en la tierra; pero todo lo que habían conseguido no les sirvió de nada ante Allah.

(82) Cuando llegaron a ellos sus mensajeros con las pruebas claras se contentaron con el conocimiento que tenían y aquello de lo que se habían burlado los rodeó.

فَلَمَّا جَاءَهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ بَرِحُوا بَعِيدًا غَدَاةً  
مِّنَ الْعِلْمِ وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوا بِهِ  
يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٨٢﴾

(83) Y al ver Nuestra furia, dijeron: Creemos en Allah, El sólo, y renegamos de los asociados que Le atribuíamos.

فَلَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا قَالُوا آمَنَّا بِاللَّهِ وَحَدَّهُ  
وَكَبُرْنَا بِمَا كُنَّا بِهِ مُشْرِكِينَ ﴿٨٣﴾

(84) Pero no les sirvió de nada creer una vez que ya habían visto Nuestra furia, es la práctica constante de Allah que ya ha aplicado antes a Sus siervos. Allí perdieron los incrédulos.

فَلَمْ يَكْ يَنْبَعُ عَنْهُمْ إِيمانُهُمْ لَمَّا رَأَوْا بَأْسَنَا سَنَّتْ  
اللَّهُ إِلَيْهِ فَدْخَلَتْ فِي عِبَادَةِ وَخَيْرَ هُنَا لِك  
الْكُفْرُونَ ﴿٨٤﴾